

Groupe de Soutien des Mères (GSM)

Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

Volume 4 Numéro 3 - Bulletin trimestriel - Publié en anglais, espagnol, français et portugais
juillet/août/septembre 2006

<http://www.waba.org.my/gims/index.html>

Pour vous abonner, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

mstfgims@yahoo.com

Coordinatrice : WABA GSM : Rebecca Magalhães (EUA)
Coordinateurs : Nair Carrasco Sanez-IBCLC (Pérou), Dr Prashant Gangal (Inde)
Rédactrices : Pushpa Panadam, Maria(Pili) Peña, Asunción, Paraguay
Traductrices : Espagnol : Maria(Pili) Peña, Pushpa Panadam, Monica Casis (Argentina);
Français : Juanita Jauer Steichen et Herrade Hemmerdinger, France
Portugais: Analy Uriarte, Pajucara Marroquim, Brésil

*Allaitement : la première connexion à la santé, au bien-être,
à la communauté*

SOMMAIRE

GRUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Se connecter : Rebecca Magalhães, Coordinatrice
2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien des mères (GSM) : Rebecca Magalhães, Coordinatrice

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Salutations de Harrisburg, Pennsylvanie : Salem Hamilton, Costa Rica
4. Le Centre pour la nutrition du nourrisson et du jeune enfant : Dr Miriam Labbok, États-Unis
5. Allaiter un bambin et au-delà : les expériences des mères et des enfants :
le Dr. Karleen Gribble, Australie
6. Soutenir l'allaitement par des vidéos - *Mother of 7 Birth and Breastfeeding Video Series*

SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

7. La naissance de Kohai – Paula Meyer, Tahiti
8. Défis de l'allaitement : Sandra Ramos, Paraguay

LE SOUTIEN AUX PÈRES

9. Le père peut prévenir le sevrage précoce : Pr Joel Lamounier, Brésil
10. Soutenir la femme qui allaite : Kelly Fosness, États-Unis
11. Lettre d'une épouse au Pérou

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

12. Sarah Amin et Susan Siew de Malaysia – Deux femmes merveilleuses qui soutiennent
l'allaitement de maintes façons : Lakshmi Menon, Inde
13. Une révision proposée de la loi sur le Congé maternel en Argentine et la femme à son origine :
Maria Luz Aguilo, Argentine.
14. Appel pour approuver la Déclaration d'Innocenti 2005

RESSOURCES POUR L'ALLATEMENT

15. Allaitement : les histoires cachées derrière les statistiques. Barbara Behrmann, États-Unis
16. Bangladesh Breastfeeding Foundation annonce une nouvelle initiative – le Centre d'Excellence
17. *L'International Breastfeeding Journal*
18. *Where There Is No Doctor* : Disponible pour l'achat en ligne auprès de l'Hesperian Foundation
19. Nutrition : la nouvelle revue internationale
20. Le bulletin de LatchOn.org

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

Anecdotes, commentaires et souvenirs transmis par nos lecteurs

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

21. Des liens intéressants - à vous de cliquer !
22. Annonces
23. Nos lecteurs nous écrivent
24. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?
25. Comment vous abonner/ vous désabonner

GROUPE DE SOUTIEN DES MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS :

1. Se connecter : Rebecca Magalhães, Coordinatrice

Comme vous vous en doutez, Pushpa, Pili et moi passons des heures à nous envoyer des courriels lors de la mise en page du bulletin. Il y a quelques jours, l'une d'entre nous a remarqué que malgré le fait de nous trouver dans des pays différents (les États-Unis, la Malaysia où Pushpa travaille avec WABA et rend visite à sa famille, et le Paraguay), nous étions « connectées » par l'Internet.

Cela m'a fait penser à la facilité pour certains d'entre nous de rester liés grâce à l'Internet – de discuter, de partager expériences et informations, rire à des plaisanteries... Où que nous nous trouvions.

Mais créer des liens est bien plus que simplement envoyer des courriels de partout dans le monde.

Des liens se font également au sein d'une famille, par les mêmes goûts en cuisine, et par le partage d'une même cause !

Nous soutenons tous l'allaitement maternel et cette croyance crée un lien entre nous, en dépit de nos différences linguistiques et culinaires.

Bien sûr, mes réflexions m'ont amenée à me rendre compte que la PREMIÈRE et plus significative des « connexions » est celle de l'attachement d'un bébé à sa mère par le biais de l'allaitement. L'importance de cette première connexion nous aide à persévérer dans la promotion, soutien et protection de l'allaitement maternel.

Ce que je souhaite, c'est qu'en parcourant le bulletin, vous vous sentiez connecté en tant que lecteur aux éditrices, aux auteurs des articles et aux autres abonnés. Peut-être qu'un jour nous serons tous réunis en face à face, mais en attendant, ce bulletin pourra nous servir de « connexion ».

Bonne Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel !

Rebecca Magalhães

Coordinatrice

Groupe de Travail pour le Soutien des Mères de WABA / *WABA Mother Support Task Force*

Courriel : RMagalhaes@llli.org

2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien des mères (GSM) par Rebecca Magalhães, Coordinatrice

En tant que membres de LLLI, association de soutien aux mères et partenaire de cœur de WABA, Rebecca Magalhães (É-U), Yanet Olivares (République Dominicaine) et Irma de Maza (Guatemala) ont participé à la conférence « Égalité hommes-femmes, survie des enfants et VIH - SIDA : entre données factuelles et politiques ». La conférence était organisée du 7 au 9 mai par WABA et a eu lieu à l'Université de York, Toronto, Canada.

Rebecca avait fait une présentation avec Liew Mun Tip, de WABA sur allaitement et VIH au Symposium sur le SIDA qui a eu lieu avant la Conférence 2005 de La Leche League International.

Yanet a présenté les résultats d'une étude financée par l'UNICEF qui a été réalisée par La Leche League en République Dominicaine avec des femmes séropositives à qui on a interdit d'allaiter.

La présentation d'Irma (Mimi) portait sur « les implications du virus VIH pour les politiques d'alimentation des nouveau-nés : le cas du Guatemala ». Cette étude reprenait dans les grandes lignes les défis auxquels le Guatemala doit faire face.

La conférence était intéressante, dans le sens où elle s'est focalisée sur les femmes et sur les mères vis-à-vis de l'égalité homme-femme et l'alimentation des nouveau-nés. Bien que les ministères de la santé nationaux et des conseils ou des comités VIH SIDA dans chaque pays aient besoin de mettre en place des politiques et des pratiques pour leurs populations, il est nécessaire que les besoins des femmes et des mères soient pris en compte, ainsi que la façon dont les politiques et les pratiques affectent les femmes dans leur rôle de femme et de mère. Pour des informations complémentaires sur cette conférence et la déclaration, merci de cliquer sur le lien suivant : <http://www.waba.org.my/hiv/conference2006.htm>

Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour GIMS et les GSM, merci de contacter Rebecca RMagalhaes@lilli.org, Prashant psgangel@hotmail.com ou Nair cepren@amauta.rcp.net.pe

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Salutations de Harrisburg, Pennsylvanie : Salem Hamilton, Costa Rica

Je m'appelle Salem et je défends la cause de la naissance naturelle dans ma région. Je fais partie des quatre personnes qui ont été arrêtées à la demande de *Pinnacle Health System* en août 2005 pour avoir remis en cause les pratiques concernant les nouveau-nés à l'hôpital de Harrisburg.

La première pratique que nous ayons mise en cause est la séparation systématique mère-enfant juste après la naissance. Bien que les jeunes mères aient eu le droit de garder leur bébé auprès d'elles à l'hôpital de Harrisburg, elles n'en étaient pas informées. De fait, très peu de personnes en connaissaient l'existence de ce droit, et les bébés passaient les heures suivant leur naissance à la nursery. Certaines mères au courant qui demandaient à ne pas être séparées de leur bébé se sont vues donner un texte stipulant entre autres choses, qu'à moins d'avoir un autre adulte présent dans leur chambre en permanence, elles n'étaient pas autorisées à prendre de douche. Le texte de cette feuille a été perçu par les mères qui l'ont reçu comme étant intimidant et cherchant à les influencer pour les dissuader de garder leur bébé avec elles.

En plus de la routine de séparation mère-enfant, les défenseurs de l'allaitement maternel qui connaissent le code de commercialisation des substituts à l'allaitement maternel de l'OMS ont décidé qu'il était temps de mettre en lumière une pratique contraire à l'éthique, consistant à distribuer des échantillons gratuits à la sortie de l'hôpital de laits artificiels provenant des fabricants. Nous avons décidé d'organiser un rassemblement avec pique-nique près de l'entrée de l'hôpital. Ce jour-là nous avons fait porter une lettre au président directeur de *Pinnacle Health*, lettre qui reprenait dans les grandes lignes, ces pratiques contraires à l'éthique. Nous avons également déposé plainte auprès de JAYCO (l'organisation chargée de l'accréditation des hôpitaux aux États-Unis) et auprès du Département d'État à la Santé, nous avons inclus les documents ci-dessous (ou des extraits pertinents de ceux-ci) :

- Le Code international de commercialisation des substituts à l'allaitement maternel
- L'Initiative Hôpital Ami des Bébé
- La version révisée en 2005 des recommandations pour l'allaitement maternel de la American Academy of Pediatrics (AAP)

- La déclaration et les recommandations du Center for Disease Control and Prevention (CDC)
- La page 4 de la brochure Lamaze International sur la séparation

Nous avons contacté des équipes de la télévision et la presse locale. Après avoir contacté personnellement des personnes de ces agences, nous leur avons envoyé notre communiqué de presse. Dans ce communiqué, nous avons affiché notre objectif et affirmé que nous étions prêtes à nous engager dans des actes de désobéissance civile, si nécessaire. Nous savions que nous serions pas les bienvenues dans l'enceinte de l'hôpital, mais cette action nous paraissait nécessaire pour nous faire entendre de la direction.

Le jour du rassemblement, nous avons donc fait porter la lettre et ses documents. Nous avons distribué des plaquettes d'information au public, des dossiers de presse aux journalistes contenant tous les documents envoyés à l'administration, déployé une banderole qui disait "PINNACLES POLICIES HURT BABIES" (*Pinnacles fait du mal aux bébés*), ainsi que quelques autres affiches écrites à la main.

Peu après notre arrivée, la sécurité nous a demandé de quitter immédiatement l'établissement. Nous avons répondu que nous n'avions pas la moindre intention de partir. La police de Harrisburg a été appelée et dans les minutes qui ont suivi, le parking devant l'hôpital était rempli de voitures de police. Certaines d'entre nous se sont vues faire passer les menottes et être arrêtées alors que d'autres qui s'occupaient des enfants ont dû repartir vers leurs voitures ou traverser la rue pour quitter l'enceinte de l'hôpital. Seulement une heure après notre arrestation, nous avons reçu notre citation à comparaître et nous avons été libérées. Les scènes de notre arrestation sont passées à la télévision, à la radio et les journaux en ont aussi parlé. L'une des chaînes de télé a fait un sondage par internet qui posait la question suivante :

"Avez-vous eu des problèmes avec les pratiques de l'hôpital de Harrisburg envers les nouveaux-nés ?" Les *oui* ont avoisiné les 80 % !

La semaine suivante, nous avons commencé à préparer la manifestation suivante, manifestation que nous avons l'intention d'organiser dans le parc en bord de rivière en face de l'hôpital, et ce, avec l'autorisation de la Ville de Harrisburg. Quelques jours après l'annonce de ce rassemblement, nous avons pris contact avec le directeur qualité de l'hôpital et demandé un rendez-vous avec l'administration. Ils nous ont contactés dans les 24 heures pour nous dire qu'ils étaient d'accord pour une réunion.

En l'espace de quelques jours nous avons rencontré la direction et les infirmières en chef de la maternité. Nous avons argué du fait que les pratiques de l'hôpital n'adhéraient pas aux recommandations des experts d'agences de renom. Que ces pratiques n'étaient pas les meilleures en termes de santé pour les mères et leurs bébés et qu'elles avaient un impact négatif sur la réussite de l'allaitement. Nous les avons également encouragés à changer l'image de l'hôpital, afin de le faire connaître comme un hôpital modèle, avec un service et des pratiques à la pointe pour les nouveau-nés. Ceci était l'occasion de montrer à la communauté qu'offrir le meilleur aux parturientes et à leurs bébés était une priorité pour l'hôpital.

Nous leur avons demandé de travailler avec nous sur ces questions au sein d'un groupe de travail. Ils ont accepté. À la manifestation suivante, de nouvelles affiches disaient devant les caméras de télé : "Babies cried and Pinnacle listened" (les bébés ont pleuré et Pinnacle a écouté). Le groupe de travail a tenu des réunions mensuelles avec l'administration de l'hôpital.

Depuis janvier 2006, on demande à chaque parturiente au moment de son admission si elle souhaite garder son bébé auprès d'elle après la naissance. Un document révisé a été inclus dans le dossier d'admission et il est remis à toutes les parturientes. Le personnel, les obstétriciens et les pédiatres qui travaillent à l'hôpital ont reçu une lettre expliquant la modification ainsi qu'une copie du document révisé. La collaboration réussie de ce groupe de travail continue alors que nous abordons maintenant les mesures pour devenir un hôpital ami des bébés. L'administration de l'hôpital écoute et elle ne peut pas rejeter les preuves que nous lui présentons. Nous déjeunons même ensemble pendant nos réunions.

J'ai tenu à partager cette histoire avec vous comme un encouragement. Pour dire que pour initier le changement, il suffit parfois d'un peu de créativité et de courage. Une naissance paisible ne devrait pas être un luxe pour les mères et leur bébé, ça devrait être la norme.

Salem Hamilton, Directrice de BIRTH WITHOUT BOUNDARIES, Limon, Costa Rica. Salem est aussi doula, militante de la naissance et fondatrice de BIRTH WITHOUT BOUNDARIES, une association qui travaille à la mise en place d'un réseau de naissance mondial pour offrir une naissance paisible à travers le monde. Salem a six enfants et elle est grand-mère d'un petit-enfant.

Courriel : siafu2012@yahoo.com

4. Le Centre pour la nutrition du nourrisson et du jeune enfant : Dr Miriam Labbok, États-Unis

Le Centre pour la nutrition du nourrisson et du jeune enfant (*Center for Infant and Young Child Feeding*) est dirigé par Miriam Labbok, médecin, titulaire d'un mastère en santé publique, FACPM, consultante en lactation IBCLC, FABM. Le centre a été fondé le 1^{er} janvier 2006 au sein de la plus ancienne université des États-Unis, l'université de Caroline du Nord à Chapel Hill, dans le cadre du Département de santé maternelle et infantile, sous la direction du Dr Bert Peterson. Grâce à un donateur généreux de Caroline du Nord, le premier centre interdisciplinaire de ce type a pu voir le jour dans une école de santé publique et permettre une action globale en soutien à la dyade mère/enfant, comme centre de l'attention.

En plus d'étudier les risques du non-allaitement et les meilleures pratiques pour le soutien à l'allaitement, le centre va aussi se concentrer sur les compléments. La qualité et la quantité des compléments – la diversification alimentaire qui a lieu du 7^e mois au 24^e mois et au-delà, pendant la poursuite de l'allaitement – contribuent aussi à la construction de la santé dans l'avenir, à la croissance et au bon développement de l'enfant.

La santé de la mère et son bien-être sont essentiels au succès de l'allaitement, ils permettent un espacement adéquate des naissances avec les meilleurs résultats pour la mère et pour l'enfant. La nutrition optimale du nourrisson dépend aussi du soutien actif du père, de la famille et de la société. Le soutien social, le soutien sur le lieu de travail et l'accès aux soins sont tous nécessaires, et les politiques et les programmes nécessaires pour assurer ce soutien dans les différents domaines ci-dessus sont le cœur de la mission de notre centre.

Quelle est la mission de notre centre ? La création d'un environnement favorable, tant à l'échelle régionale, qu'au niveau de l'état, à l'échelle nationale et mondiale, dans lequel chaque mère est soutenue pour réussir une alimentation et des soins optimaux pour son bébé et jeune enfant, afin que chaque enfant exprime son plein potentiel grâce au meilleur départ possible dans la vie.

Que faisons-nous ? Grâce à la recherche, à un service d'évaluation, au développement de politiques et de la formation, nous soutenons la dyade mère/enfant pour le succès optimal de l'alimentation du nouveau-né.

Pourquoi le faisons-nous ? Parce que nous nous soucions de l'avenir, parce que les enfants sont notre avenir. Et allaiter est une mesure simple qui résulte en un développement neurologique, physiologique et immunologique amélioré, réduisant ainsi les risques de maladie et de mortalité pour tous les enfants.

Quelles sont nos politiques ? Le centre et ses associés respectent le Code international de commercialisation des substituts à l'allaitement maternel et les résolutions de l'Assemblée mondiale pour la santé qui en découlent, l'initiative Golden Bow, le Serment d'Hippocrate, l'Initiative Hôpital Ami des Bébé, et d'autres aspects des Déclarations d'Innocenti de 1990 et 1995, et des Départements de Santé et Services sociaux des États-Unis et de Caroline du Nord (US DHHS et NC DHHS), ainsi que le plan d'action pour la protection, promotion et soutien de l'allaitement maternel en Europe, la stratégie mondiale OMS/UNICEF pour l'alimentation des nouveau-nés et des jeunes enfants.

Qui sommes-nous ? Visitez notre site web pour rencontrer les membres de l'équipe pluridisciplinaire qui ont donné leur nom et leur énergie pour les activités du centre :

http://www.sph.unc.edu/mch/center_for_infant_and_young_child_feeding_and_care.html

Miriam H Lobbok, médecin, titulaire d'un mastère en santé publique, FACPM, consultante en lactation IBCLC, FABM, professeur de pratique en santé publique.

Directrice du Centre pour la nutrition du nourrisson et du jeune enfant, Département de santé maternelle et infantile, École de santé publique, Université de Caroline du Nord à Chapel Hill, Chapel Hill, NC 27599-7445, É-U.

Courriel : labbok@unc.edu

Site web : www.sph.unc.edu/mhch/ciyfc

(Blog : <http://enabling-breastfeeding.blogspot.com>)

5. Allaiter un bambin et au-delà : les expériences des mères et des enfants : le Dr. Karleen Gribble, Australie

Malgré les recommandations et les recherches sur la normalité et les bienfaits d'allaiter jusqu'à la deuxième année de l'enfant et au-delà, moins d'1% des enfants australiens sont allaités lors de leur deuxième anniversaire. Le Dr. Karleen D. Gribble dans son document de recherche « Allaiter un bambin et au-delà : les expériences des mères et des enfants » présente les résultats de la première étude australienne sur l'allaitement à l'âge de deux ans et au-delà.

Cent sept femmes (107) allaitant 114 enfants âgés de 2 à 6,5 ans ont participé à cette étude sur pourquoi, quand et comment les enfants étaient allaités ; pourquoi et qui prenait la décision de continuer l'allaitement ainsi que le point de vue des enfants lors des jeux et des discussions autour de l'allaitement.

Bien qu'allaiter pendant des années soit inhabituel dans la population australienne générale, un tel allaitement soutenu est courant dans bien de contextes historiques, géographiques ou culturels. Ainsi, un certain nombre de secteurs de recherches anthropologiques étayaient la normalité de l'allaitement après l'âge de deux ans; des études sur la chimie osseuse de populations anciennes révèlent un allaitement de 2 à 6 ans, des recherches ethnographiques sur des cultures traditionnelles rapportent un âge moyen de sevrage entre 2 et 5 ans, et l'examen du comportement des primates suggère un âge de sevrage naturel entre 2,5 et 7 ans. Il est remarquable que dans certaines régions isolées de l'Australie, la plupart d'enfants aborigènes soient toujours allaités à l'âge de 2 ans, et que même au sein de sociétés industrialisées modernes se trouvent des microcultures pratiquant un allaitement prolongé.

Cette étude apporte des éclaircissements sur les expériences de femmes et d'enfants de la population générale australienne poursuivant l'allaitement pendant plus de deux ans.

Il y a beaucoup à apprendre de ces femmes sur les raisons pour lesquelles elles et leurs enfants ont persévéré à allaiter. Cette étude pourrait contribuer à la promotion d'un allaitement prolongé en tant que pratique précieuse, et pourrait avoir comme résultat une augmentation du nombre de femmes continuant à allaiter pendant la petite enfance et au-delà.

Pour de plus amples renseignements ou le texte complet de la présentation à la Conférence Internationale de l'Association Australienne pour l'Allaitement 2005, merci de contacter :

le Dr. Karleen Gribble, School of Nursing, University of Western Sydney, NSW, Australie

Courriel : karleeng@uws.edu.au

6. Soutenir l'allaitement par des vidéos - *Mother of 7 Birth and Breastfeeding Video Series*

Stephanie Scholz Neurohr, qui a sept enfants avec son mari, Hunt, chirurgien esthétique à Dallas, Texas, É-U, a produit une série de vidéos « Mother of 7 Birth and Breastfeeding Video Series.»

Mme. Neurohr, qui détient un diplôme en cinématographie de la Southern Methodist University, Texas, É-U, s'est servie de ses 14 ans d'allaitement de ses propres enfants pour l'une des vidéos de la série.

Elle a démarré le travail sur cette vidéo pendant sa 7^{ème} grossesse. Le bébé est né avec une malformation rare qui l'empêchait de téter, voire d'avalier à la naissance. Mme. Neurohr a continué de travailler sur la vidéo, tout en soignant son enfant tout au long de sa lutte et des interventions chirurgicales. La petite fille, Autumn, a reçu du lait maternel par sonde pendant 4 mois avant d'avoir suffisamment de forces pour téter. Mme. Neurohr estime que l'allaitement a aidé sa fille à surmonter ses graves problèmes de santé. Cette vidéo, « Autumn's Story », est l'une des 4 vidéos de la série qui soulignent les bienfaits de l'allaitement pour mère et enfant.

Dans un article de journal, Mme. Neurohr affirme : « Le lait maternel a fait toute la différence pour la survie d'Autumn et la mienne ». Les vidéos montrent des mères allaitantes de part le monde (Afrique, Amérique Centrale, Europe, etc.) ainsi que Mme. Neurohr elle-même allaitant Autumn.

« Allaiter est une belle façon de créer des liens avec votre enfant, de le chérir et de le nourrir. Quasiment toutes les femmes en sont capables, même lors de circonstances particulières, mais il faut des informations, de la pratique et de la patience pour maîtriser l'art. » affirme-t-elle également dans l'article.

Pour compléter ses vidéos sur l'allaitement, Mme Neurohr travaille actuellement sur une série de vidéos sur la naissance, focalisant sur les méthodes naturelles.

La série vidéo *The Mother of 7 Birth and Breastfeeding Video Series* comprend : *Allaitement, les bases* (20 minutes), *Allaitement, cours intensif* (45 minutes) et *Allaitement, cours compréhensif* (130 minutes). Sorties cette année, elles sont disponibles à la vente sur le site :

www.motherof7.com <<http://www.motherof7.com>>

Compilé et rédigé par l'équipe du Bulletin électronique GSM.

SOUTIEN AUX MÈRES - DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

7. La naissance de Kohai – Paula Meyer, Tahiti

Enfin, le jour « j » arrive (date prévue +10j) - je commence à avoir des contractions faibles vers midi je ne sais pas si c'est le « vrai travail » ou non, le matin ma SF m'avait emmenée marcher 2h en montagne - une sacrée montée en plus !

Vers 14h, les contractions commencent à être un peu plus fortes, je suis assise en tailleur sur mon lit. Je me relâche sur chaque contraction ce que j'ai fait souvent en tai chi mentalement. Les volets en bois sont fermés, la lumière passe à travers les lattes, ça va, il ne fait pas trop chaud. Et puis l'intensité des contractions progressivement augmente. Je me mets debout et marche dans ma chambre. Mon fils vient me voir et entre deux contractions nous discutons, et puis je lui demande de sortir, j'ai besoin d'être seule. Je marche, je me penche en avant à chaque contraction, je finis par aller m'accouder à la fenêtre, ça fait du bien, de m'étirer un peu vers l'avant.

La luminosité est beaucoup moins intense. Il doit être 16h, de jolies formes orangées dansent sur le mur en face de la fenêtre. Ma sage-femme me dit qu'elle est sur la terrasse avec mon mari, ils préparent la piscine gonflable et ses affaires, moi je suis toujours à ma fenêtre. Puis elle vient me chercher, en me proposant de me mettre dans la piscine. J'y entre, l'eau n'est pas assez chaude à mon goût aussi je garde près de moi le tuyau d'arrivée d'eau chaude. Je suis à genou, un peu penchée vers l'avant. Je commence à grogner à chaque contraction, mon mari me fait remarquer que les voisins vont se demander si on n'est pas entrain de faire l'amour bruyamment, ça me fait rire, mais l'intensité des contractions me rattrape, elles sont beaucoup plus rapprochées et fortes, ma

sage-femme me propose de respirer moins vite et de souffler régulièrement plus longtemps, je ne trouve pas ça facile, de toute manière j'ai l'impression de me contenter de *survivre*, je ne contrôle rien, c'est mon corps qui fait tout : quand je bouge, quand je respire ou crie, rien n'est « décidé », je crois que ma sage-femme me parle mais je ne l'entend pas, je suis dans ma bulle, les contractions se succèdent, je les vis une par une, j'apprécie le repos entre chacune, je change de position, j'étends une des jambes sur le côté (la droite), l'autre reste à genou, et je suis toujours penchée vers l'avant appuyée sur le rebord de la piscine. Là, je trouve les contractions presque insupportables.

Je sors de ma bulle et demande à ma sage-femme combien de temps elle pense que ça va prendre encore, elle sourit et me dit juste « pas longtemps tu y es presque ». Puis « veux-tu que les enfants viennent ? », je lui réponds "non, pas maintenant". Quelques contractions plus tard, j'ai envie de pousser et je sens que tout mon corps est parcouru d'une étreinte puissante, il pousse très fort, je m'arc-boute contre le bord de la piscine, bébé sort la tête puis son petit corps, la sage-femme l'attrape et me le met dans les bras. Je suis ...c'est indescriptible...heureuse, aux anges, dans les vaps, je mets bébé à téter. Ses yeux sont grands ouverts, il me regarde, puis regarde tout le monde. Il n'a pas crié mais respire bien. Je le garde serré contre moi et je lui murmure « bienvenue, mon amour ». Les enfants et mon mari entre temps sont venus sur la terrasse. Ma fille, très impatiente, me demande « alors, c'est un garçon ou une fille ? » (j'ai quand même mis plus de 10 min avant de regarder !). Je me décide à le desserrer un peu de moi et j'annonce "c'est un petit gars". Ma fille est très déçue, elle aurait voulu une petite sœur... elle va dans sa chambre mais ça lui passe vite, elle revient en déclarant « bon, ben c'est pas grave ! ».

Voilà, Kohai fait partie de la famille. Son grand frère lui fait un petit bisou. Comme le cordon a cessé de battre, la sage-femme le clampé et le coupe. Mon mari prend bébé dans ses bras et je sors de la piscine pour l'expulsion du placenta...

Il fait nuit, il est 19 h et la famille vient de s'agrandir...

Paula Meyer, mariée à Jean-Yves, est la mère de trois enfants (2 garçons et une fille). Également doula, elle a créé une organisation non-gouvernemental pour la naissance en Polynésie : *Bebe fenua* (bébé venu des terres). Paula souhaite promouvoir les projets de naissance comme outil pour parents et professionnels de santé.

Courriel : paulameyer@mail.pf

Site web : www.bebefenua.est-la.info (en construction)

8. Défis de l'allaitement : Sandra Ramos, Paraguay

Voilà l'histoire de Fabri qui a maintenant un an, né avec une telle volonté de vivre que je n'ai pas eu à pousser plus de deux fois. Il est sorti comme un ballon de football américain.

Il est né dans un établissement privé peu en faveur de l'allaitement. Malgré ma demande de l'allaiter dès la naissance, on me l'a seulement amené 2 heures plus tard, et après que j'ai beaucoup insisté.

Il avait reçu du glucose. J'avais insisté sur mon intention de l'allaiter exclusivement, pourtant quand ils le prenaient pour le bain, ils lui donnaient soit du glucose, soit du lait artificiel, me racontant que son taux de sucre était bas ou qu'une autre infirmière de garde s'était trompée, ou bien que ce n'était pas noté dans son dossier.

C'était seulement de retour à la maison que j'ai pu poursuivre mon rêve d'un allaitement exclusif. Fabri prenait bien le sein, mais il n'avait aucune patience avec un sein dont le mamelon est inversé. Ma famille élargie ne supportait pas ses pleurs, et me poussait à lui donner l'autre sein ou un biberon, mais je savais que je pouvais allaiter avec mes deux seins, et le troisième jour nous avons réussi.

La reprise du travail posait encore un défi. Je connaissais des collègues qui exprimaient leur lait mais qui allaitaient pendant seulement 8 à 9 mois, et moi je souhaitais allaiter mon fils un an. J'ai donc commencé à tirer mon lait avant la reprise du travail afin d'avoir un stock important. La Leche League m'a beaucoup aidée et m'a prêté un tire-lait pour que je puisse vider mon sein en quelques minutes en interrompant au minimum le travail. Mon sein se remplissait de nouveau pendant l'heure que je passais avec Fabri.

J'ai tenu bon bien qu'à deux occasions, mon travail m'a obligée à voyager à Buenos Aires et à Cordoba en Argentine pendant deux jours. Comme je souhait poursuivre l'allaitement, Fabri m'a accompagnée. Son père était bien triste de ne pas pouvoir être avec lui, mais il a respecté mon désir de préserver l'allaitement.

Mon but était d'allaiter pendant un an, mais j'ai appris par LLL que l'OMS recommande un allaitement de deux ans. Ce qui voulait dire que j'étais seulement à mi-chemin du parcours.

Pour moi, l'allaitement est un plaisir, un moment unique de caresses, de jeux, de dorlotement de mon bébé. Maintenant qu'il est plus grand, ces moments sont encore plus précieux. Avant il ne faisait que dormir, mais maintenant nous nous regardons, nous nous sourions, nous nous parlons, « c'est fini » me dit-il à la fin d'une tétée et nous changeons de sein.

J'ai l'impression que Fabri apprécie vraiment l'allaitement, que c'est lui qui cherche son bonheur, car il vient me trouver pour soulever mon chemisier puis le week-end, nous restons au lit pendant des heures à jouer et à allaiter.

Fabri est un enfant en bonne santé, heureux, souriant, actif. Il n'a pas été malade cette année, n'a jamais dû prendre d'antibiotiques, ni aller à l'hôpital. Il a vu son pédiatre uniquement pour des vaccins et des suivis de base. Je suis convaincue que tout cela est grâce à l'allaitement exclusif.

Sandra Ramos de Gornati, diplômée en informatique, travaille pour une entreprise de communications et habite à Luque, Paraguay.

Courriel : spramosgornati@hotmail.com

Note de la rédactrice : Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement maternel, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci d'envoyer votre témoignage.

LE SOUTIEN AUX PÈRES

L'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II, à Arusha, Tanzanie, en 2002. Les témoignages suivants sont bien révélateurs : les pères d'enfants allaités ont besoin de soutien eux aussi !

Pour des informations complémentaires sur GIFS (Initiative mondiale pour le soutien des pères), l'atelier de soutien aux pères (Father Support Workshop), ou pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter Ray Maseko à l'adresse courriel suivante : rmaseko@realnet.co.sz ou Arun Kumar Thakur arun_thakur@rediffmail.com ou bien consultez notre site web <http://www.waba.org.my/fathers/index.html>

9. Le père peut prévenir le sevrage précoce : Pr Joel Lamounier, Brésil.

La figure du père peut être un facteur décisif dans la durée de l'allaitement comme l'a démontré une étude réalisée en 2000 par les Pr Joel Alves Lamounier de la faculté de médecine d'UFMG et Francisco Silveira, de la faculté de médecine de Minas Gerais. L'étude qui a porté sur des données concernant 450 enfants de Carbonita, São Gonçalo do Rio Preto et de Datas dans la Vallée de Jequitinhonha, concluait que les enfants qui ne vivent pas avec leur père risquait 1,62 fois plus que les autres d'être sevrés de façon précoce.

L'une des variables qui influençait le sevrage était le niveau d'études du père. Le risque d'arrêt de l'allaitement était plus important dans les familles où le chef de famille était le plus diplômé. Les professeurs pensent que ces résultats sont liés à la situation financière favorable des familles. "Les familles qui ont de meilleures conditions économiques s'intéressent à d'autres nourritures et sont influencées par la publicité", explique Joel Alves Lamounier.

L'étude a également montré que bien que l'influence du père soit importante, elle n'a pas autant d'impact que la "bonne vieille tétine". Le risque d'arrêt de l'allaitement est multiplié par 3,16 pour les enfants qui prennent la tétine.

D'après le Pr Silveira, l'étude a été suscitée par des taux de malnutrition très importants dans la ville Carbonita, taux dépassant les 10%, alors que l'OMS considère déjà que des taux de 3% sont alarmants. La cause de malnutrition principale étant un sevrage précoce. "Dans notre analyse de plus de 20 variables, nous nous sommes aperçus que la tétine et la présence du père étaient les facteurs ayant le plus d'impact dans le sevrage précoce".

Campagne 2006 – Valoriser le rôle du père : Se régaler d'être père

Pr Joel Lamounier, Université fédérale de Minas Gerais, Brésil

Courriel : joel@reitoria.ufmg.br

Article d'origine résumé par Pajuçara Marroquim

10. Soutenir la femme qui allaite : Kelly Fosness, É-U

Décourager les trop nombreuses visites, répondre au téléphone, parfois faire "le méchant" envers certains membres de la famille, sont autant de façons que Steve Knewtson a trouvé pour soutenir sa femme. "Tu dois vraiment faire attention et t'assurer qu'elle ne se fatigue pas trop" recommande-t-il grâce à son expérience de père qui élève deux enfants. "Avoir un nouveau-né est un moment particulièrement sensible pour toi et ta femme, tu sais déjà qu'elle va être fatiguée, donc il te faut la protéger de beaucoup de choses." Heather, la femme de Steve, fait partie de ces femmes qui pensent qu'allaiter est un facteur important pour la santé et le développement du bébé. Et parce que les six premières semaines de la vie d'un enfant sont les plus fragiles dans la construction d'une relation réussie d'allaitement entre la mère et son bébé, le rôle du père n'en est que plus crucial encore.

"Le père, parce qu'il accorde autant d'importance au bien-être du bébé que la mère, sera le meilleur avocat de l'allaitement," explique Courtney Hohnholt, animatrice de La Leche League. "Avoir un soutien de la part du papa est fondamental pendant l'allaitement. De simples encouragements pour la maman, lui rappeler qu'elle fait ce qui est bon pour son bébé et la chouchouter, parce qu'au début c'est fatigant. C'est vraiment agréable quand le père peut jouer le rôle de zone tampon."

Une étude est parue récemment dans le *Journal of the American Academy of Pediatrics* pour savoir si un soutien marital aide les jeunes mères à allaiter. Selon cette étude, 25 % des femmes dont les maris avaient appris à gérer des problèmes de base en matière d'allaitement, allaitaient toujours exclusivement ou de façon prédominante à six mois, chiffre à comparer avec 15% de femmes dont les maris avaient suivi un cours général sur la santé et la nutrition du nouveau-né.

Pour Heather, Steve est son meilleur supporter pendant toute la durée de l'allaitement. "On était des nouveaux parents et on essayait de faire quelque chose qu'on a jamais vu faire avant. Steve m'a apporté le soutien essentiel qui m'a permis de réussir ma relation d'allaitement". "Mon plus jeune enfant, qui est âgé de 21 mois, est toujours allaité." Alors que Heather travaille à plein temps pour le doyen de l'école d'ingénieurs de l'université technologique du Michigan, Steve fait ce qu'il aime le plus : être papa au foyer, chez eux à Hancock. "C'est le pied," nous a dit Steve. "Je me régale."

Kelly Fosness, Écrivain, *The Daily Mining Gazette*, Houghton, Michigan, É-U, 24 juin 2006
Courriel : kfosness@mininggazette.com

11. Lettre d'une épouse au Pérou

Lorsque Monica Mellado Acurio a reçu une invitation sur la liste électronique *Lactared Listserve* de Pérou à une réunion de La Leche League sur « L'art d'être père », elle a envoyé la réponse suivante :

Chère Fanny,

Merci de m'avoir envoyé cette jolie invitation à la réunion ainsi que le bel article sur le rôle du père dans l'éducation et l'allaitement des bébés. J'aimerais reconnaître la contribution inestimable de mon mari, Pedro Martin, à cet égard. Il partage avec moi chaque instant de la vie avec nos deux fils, Piero, 3 ans et Martin, 2 ans, les moments faciles et difficiles : il les a endormis en faisant les cent pas, leur a fait faire le rot après la tétée, m'a aidé au petit matin, a changé les couches, ne les a pas laissés pleurer, etc.

Selon ses propres mots, « Il ne me manque que la capacité de les allaiter ! »

Maintenant que nous attendons notre troisième enfant, une grossesse à haut risque, son soutien est encore plus grand, et on peut dire qu'il gère nos deux fils tout seul.

Je tiens à lui exprimer toute ma reconnaissance et admiration, à ce merveilleux représentant d'une nouvelle génération de pères, à qui ne manque que la capacité d'allaiter.

Mónica Mellado de Cifuentes, économiste, mariée à Pedro Martin Cifuentes.

Parents de Piero Alessandro, 3 ans et demi, et Martin Alonso, 26 mois.

Un troisième bébé est attendu pour septembre. Monica croit qu'il est nécessaire dans ce monde moderne et « mondialisant » de souligner que le père a non seulement des responsabilités au niveau financier, mais fournit également amour, soins et attentions à ses enfants.

Courriel : mellado.mt@pucc.edu.pe

Note de la rédactrice : *Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement maternel, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci d'envoyer votre témoignage.*

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

12. Sarah Amin et Susan Siew de Malaysia – Deux femmes merveilleuses qui soutiennent l'allaitement de maintes façons : Lakshmi Menon, Inde

Beaucoup d'individus de part le monde travaillent de façon dévouée et fidèle à soutenir des mères dans leur expérience d'allaitement.

Dans ce numéro, les Rédactrices et le GSM souhaiteraient mettre en valeur deux de ces personnes – *Sarah Amin et Susan Siew, Malaysia.*

Certains d'entre vous avez eu l'occasion de travailler avec Sarah et Susan, d'autres d'assister à des réunions ou conférences avec elles, d'autres encore en avez seulement entendu parler. Pour vous tous, voilà un petit aperçu de Sarah et de Susan, pour vous permettre de les connaître un peu mieux et de comprendre pourquoi tant de personnes de part le monde les admirent et les estiment.

Sarah Amin

Profondément dévouée à la promotion de l'allaitement, Sarah Amin travaille depuis 1992 pour Waba ; elle est actuellement Co-Directrice du Secrétariat de WABA à Penang, Malaysia.

Depuis 15 ans, elle s'implique dans les campagnes de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel de WABA ; elle coordonne l'administration du réseau WABA et suit de près le projet sur les Femmes et le Travail. Elle est l'auteure de *Nurturing the Future: Our First Five Years* (WABA,

1996).

Sarah défend l'allaitement avec passion, et reste très consciente des défis rencontrés par les femmes. Sensible aux besoins et aux problèmes spécifiques aux femmes, surtout aux femmes vivant dans des pays en voie de développement, Sarah a joué un rôle fondamental dans la création du Projet WABA sur les Différences Homme-Femme, et est à l'origine des ateliers sur les différences homme-femme pour les défenseurs de l'allaitement.

Consciente du besoin d'impliquer les hommes dans le domaine de l'alimentation du jeune enfant, elle a facilité la création de l'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) et encourage la participation des hommes aux ateliers sur les différences homme-femme. Elle s'implique activement dans la Campagne pour la Protection de la Maternité.

Sarah a suivi sa formation et ses études en économie du développement au Canada. Son dévouement aux questions concernant l'allaitement et les différences homme-femme se révèlent également dans son travail de mémoire de maîtrise : « Stratégies pour mobiliser le Mouvement mondial pour l'allaitement : créer des liens avec le Mouvement des femmes » . Sarah travaille de façon minutieuse, prêtant attention au plus petit détail.

Malgré une vision hautement idéaliste, le travail de Sarah reste ancré dans les réalités du quotidien des gens. Sa nature empathique et son souci profond de la condition humaine rendent toute naturelle son implication dans la défense de l'allaitement maternel et dans la promotion de l'égalité homme-femme. Pour ses intimes, sa nature généreuse et attentionnée fait d'elle une amie sincère qui sait écouter.

Remarque personnelle : « Sarah m'a d'abord impressionnée par sa capacité de rester calme tout en coordonnant une grande rencontre mondiale et en accueillant chaleureusement chaque participant. Travaillant ensemble sur bien de projets depuis tant d'années, j'ai un grand respect pour son regard minutieux, sa capacité pragmatique d'allouer de rares ressources, et son don de lier sa propre culture asiatique aux défenseurs de l'allaitement du monde entier. Nous avons aussi partagé beaucoup de repas mémorables ! »

Chris Mulford, RN, consultante en lactation IBCLC, Animatrice LLL de Réserve, travaille pour WIC dans le South Jersey, États-Unis.

Susan Siew

Susan Siew co-dirige le Secrétariat de WABA et coordonne le programme de communications et contacts média de WABA. Elle est aussi responsable des actions de défense et de mobilisation sociale. Elle a compilé un livre-ressources visuel pour des actions communautaires, *Images of Breastfeeding Worldwide* (Images de l'allaitement de part le monde).

Son style créatif gaie et positif se reflète dans la conception de dossiers et banderoles pour la SMAM, ainsi que dans d'autres outils de communication, attirant l'attention aussi bien des enfants que des adultes. La défense de l'allaitement maternel est son point fort comme témoigne sa participation active aux rencontres et conférences internationales, où elle devient l'autorité avec laquelle il faut composer, réussissant à faire inclure des références à l'allaitement maternel dans les déclarations et énoncés des conférences. Organisatrice chevronnée de rencontres, elle a organisé le très réussi WABA Global Forum en Thaïlande, 1996, et le Forum en Tanzanie, 2002.

Très dévouée aux causes sociales, elle s'implique dans de nombreux réseaux internationaux. Son travail est de haute qualité car elle tient à maintenir un certain standard surtout au niveau international. Elle était le député adjoint de l'International Organization of Consumers Unions, Bureau Régional Asie-Pacifique. Formée en conception et communication, elle a travaillé en tant que conceptrice graphique au Canada et aux États-Unis.

Actuellement domiciliée à Penang, Malaysia, Susan s'implique dans des initiatives locales pour le développement social, y compris la *Sustainable Penang Initiative* et *Malaysian Interfaith*, pour la promotion des environnements harmonieux et non-handicapants.

Remarque personnelle : « Susan est une amie proche depuis plus de 25 ans, et m'a fait prendre conscience des questions sur le développement social. Elle m'a également encouragée et donné la

confiance et les ressources nécessaires pour m'aider à élargir mon intérêt dans le vaste domaine de l'allaitement. Son esprit ouvert et son sens de justice font qu'elle est quelqu'un de formidable avec qui travailler. »

Pushpa Panadam

Lakshmi Menon contribue activement aux mouvements de la femme, du consommateur et de la santé depuis 25 ans. Grâce à sa formation de bibliothécaire, elle a conçu un système de classement doté d'une perspective féministe. Dévouée à la diffusion des informations, elle a compilé, édité et documenté plusieurs publications sur le développement social, surtout en ce qui concerne les femmes et la santé.

Basée à Mumbai, Inde, Lakshmi est consultante auprès de WABA et actuellement co-coordinatrice du Programme WABA sur les différences homme-femme (WABA Gender Programme).

Courriel : menonlak@yahoo.co.uk

Note des rédactrices : Si vous connaissez une défenseuse ou un défenseur de l'allaitement maternel qui travaille pour le soutien aux mères, veuillez nous envoyer un article décrivant cette personne et son travail.

13. Une révision proposée de la loi sur le Congé maternel en Argentine et la femme à son origine : Maria Luz Aguilo, Argentine.

Petite, perchée comme un oiseau prêt à s'envoler pour relever un défi, agitée, toujours à l'affût de tout bienfait pour mères et bébés... Je parle de Mónica Tesone.

Après beaucoup de réflexion et de recherches, elle a contacté un délégué, qui, après avoir écouté ses explications claires, a (bien sûr !) élaboré un projet de loi permettant aux femmes allaitantes de bénéficier d'un congé maternel de 7 mois salarié.

J'ai pensé au chemin parcouru par Mónica. En 1988, devenue mère, elle frappe à la porte de La Leche League. Et c'est le début de toutes ses recherches d'autres portes. Munie des connaissances nécessaires, sa générosité touche chaque mère et chaque animatrice rencontrées.

Ce jour-là, Mónica avait été invitée à présenter l'allaitement aux législateurs réunis pour considérer la proposition de loi, et j'y étais pour l'entendre. À 11h du matin, la session a démarré et tous les spécialistes en allaitement ont fait leur présentation : Mónica Tesone, le Dr. Ageitos et le Dr. Cueto Rua.

Mónica était souriante et très émue. J'étais très fière qu'elle représente La Leche League et les milliers de femmes qui sont partagées entre leurs propres besoins, ceux de leur bébé, et les exigences du travail.

Le Délégué provincial, le Dr. Alfonsin, promoteur de la loi, a donné le discours d'accueil et a ouvert la session sur l'allaitement. Le but de la rencontre était la modification de l'article 43 de la loi concernant le congé maternel afin d'augmenter sa durée selon la recommandation de l'OMS d'un allaitement exclusif de six mois après la naissance.

Mónica était invitée à présenter son discours. Elle a démontré l'intérêt pour une entreprise de soutenir l'allaitement. Selon une étude, les femmes ayant la possibilité d'allaiter étaient plus fidèles à l'entreprise. Elles donnaient plus à leur travail ! Il y avait une augmentation de loyauté et une diminution d'absentéisme à 28%. Les demandes de remboursement à l'assurance santé ainsi que les dépenses liées aux médicaments et aux hospitalisations étaient également réduites.

Mónica a terminé en beauté par une phrase magnifique : « Les citoyens futurs ne se construisent pas dans le monde de la politique mais dans le monde des bébés. »

L'article précédent était écrit par Maria Luz Aguilo, animatrice LLL en Argentine, mère de Dolores, 32, Ines, 30 (mariée à León Marcelo et mère d'un bambin de 21 mois), Fernando, 27, Francisco, 24, Milagros, 21, et Angeles, 18.

Courriel : marialuzaguilo@speedy.com.ar

L'article original de 8 pages a été résumé par Maria del Mar Mazza, LLLI.

Note de la Rédactrice : « Le Sénat discute actuellement de cette loi et enregistrera prochainement leur vote. »

Pour plus de renseignements sur cette loi (en espagnol), merci de contacter Mónica Tesone, LLL Argentina.

Courriel : monicate@ciudad.com.ar

14. Appel pour approuver la Déclaration d'Innocenti 2005

Avez-vous pensé à approuver la Déclaration d'Innocenti 2005 ? Pour cela cliquer sur www.innocenti15.net La Déclaration est disponible en 6 langues.

RESSOURCES POUR L'ALLATEMENT

15. Allaitement : les histoires cachées derrière les statistiques. Barbara Behrmann, -U

Quoi de plus naturel qu'une maman donnant le sein à son bébé ? Naturel, oui, mais instinctif, non. Dans le livre *The Breastfeeding Café: Mothers Share the Joys, Challenges & Secrets of Nursing* [*Le Bistrot d'allaitement : des mères partagent les joies, défis et astuces de l'allaitement*], la sociologue et auteure Barbara L. Behrmann examine pourquoi les efforts pour allaiter de tant de femmes sont ébranlés, voire sabotés.

À mi-chemin entre critique culturelle et groupe de soutien, Behrmann nous propose un canevas de témoignages entremêlés d'informations, de perceptions, et de faits. En explorant la signification de l'allaitement dans une culture trépidante de consommation, Behrmann met en avant l'impact des pratiques hospitalières de routine, des pratiques commerciales inégales, des barrières de l'environnement professionnel, des attitudes culturelles, des stéréotypes des médias, des obstacles économiques et toute une gamme de controverses culturelles.

Le *Breastfeeding Café* examine pourquoi tant de femmes sont aux prises avec ce qui devrait être un aspect du maternage des plus naturels.

Avec tristesse et regrets, sans soutien ni aide, beaucoup abandonnent. Mais, comme l'explique Behrmann, ce n'est pas une fatalité.

Les histoires proviennent d'un groupe divers de femmes américaines. D'une adolescente sans domicile fixe à une scientifique contrainte à des déplacements fréquents, d'une femme-pompier travaillant dans un milieu essentiellement masculin à une femme qui donne son lait après la naissance de sa fille mort-née ; des femmes en lutte contre les difficultés des premiers jours à celles qui découvrent un nouveau sentiment de puissance, ces témoignages sont honnêtes, intimes, révélateurs.

Une excellente ressource pour les femmes enceintes, les jeunes mères, et tous ceux qui travaillent avec elles, *The Breastfeeding Café* informe, étonne, inspire. « L'allaitement n'est pas seulement important pour les bébés », affirme l'auteure, « mais aussi pour les familles et pour le type de relation parents-enfant que souhaitent créer les mères. »

Barbara Behrmann, Ph.D., auteure de *The Breastfeeding Café: Mothers Share the Joys, Challenges, and Secrets of Nursing*.

Courriel : barb@breastfeedingcafe.com

Site : <<http://www.breastfeedingcafe.com>> www.breastfeedingcafe.com

16. Bangladesh Breastfeeding Foundation annonce une nouvelle initiative –

le Centre d'Excellence

La Fondation pour l'Allaitement de Bangladesh (*Bangladesh Breastfeeding Foundation*, BBF) a mis en place un Centre de Ressources ouvert à tous ses bienfaiteurs, sympathisants, parties prenantes et tout groupe ou personne intéressé(e). Le Centre d'Excellence propose son soutien pour obtenir des recherches nouvelles et informations sur l'allaitement, la diversification alimentaire et la nutrition maternelle. La BBF dispose d'une collection de livres, vidéos, journaux et études de recherches, et souhaiterait continuer d'alimenter la collection.

Merci de nous aider par l'envoi de livres, journaux, listes de cassettes audio et vidéo, catalogues et toute autre source d'informations.

Votre aide et soutien aideront à construire notre Centre d'Excellence.

Shaheen Sultana, Coordinatrice
Bangladesh Breastfeeding Foundation
Courriel : bbf@gononet.com

17. L'International Breastfeeding Journal

L'International Breastfeeding Journal vient d'être lancé et il est disponible gratuitement **Erreur! Signet non défini.** L'*International Breastfeeding Journal* est une publication libre d'accès et à comité de lecture qui englobe tous les aspects de l'allaitement maternel. De nombreux articles intéressants y sont déjà publiés.

Merci de proposer votre manuscrit via notre système de soumission d'articles en ligne. Pour des informations complémentaires, me contacter à l'adresse courriel suivante

ibj-editor@unimelb.edu.au ou lire nos instructions pour les auteurs.

Lisa H Amir, Rédactrice en chef
International Breastfeeding Journal 2006, Australie
<http://www.internationalbreastfeedingjournal.com/>

18. *Where There Is No Doctor* : Disponible pour l'achat en ligne auprès de l'Hesperian Foundation

Le grand classique, *Where There Is No Doctor*, est disponible en ligne auprès de www.hesperian.org. Ce manuel propose des informations pratiques et facilement compréhensibles, sur comment diagnostiquer, traiter et prévenir de nombreuses maladies courantes. Avec plus de 90 traductions et adaptations du livre disponibles partout dans le monde, et des millions d'exemplaires sous presse, ce livre est une ressource essentielle pour la santé des individus et des communautés partout dans le monde.

Informations concernant les traductions de nos livres à l'adresse suivante :

http://www.hesperian.org/publications_translation.php

Lisa Gonzalves, chargée de la promotion, Hesperian Foundation California, États-Unis
Courriel : lisa@hesperian.org
Site web : www.hesperian.org

19. Nutrition : la nouvelle revue internationale

L'allaitement maternel est le thème du deuxième numéro de Nutrition, la nouvelle revue internationale destinée aux nutritionnistes dans les pays en voie de développement.

Ce numéro recèle des articles sur comment augmenter le soutien des pères envers l'allaitement, sur les pressions du travail, sur le temps pour allaiter et sur bien d'autres sujets intéressants. Il y a également une rubrique pour les recherches, et une autre pour les ressources.

Nutrition International, basé au Royaume-Uni, édite et publie des informations sur la nutrition. Le deuxième numéro est disponible en anglais et en vietnamien.

Pour télécharger ce numéro ou pour vous abonner :

<http://www.nutritioninternational.org.uk>

20. Le bulletin de LatchOn.org

LatchOn.org vient de publier le premier numéro de son bulletin bimensuel à l'intention de tous les membres de la communauté LatchOn.org. Que vous soyez responsable d'un projet, un donateur ou un internaute intéressé, nous espérons améliorer votre expérience LatchOn.org en vous tenant informé des dernières nouvelles des projets et des nouveaux articles.

C'est quoi LatchOn.org ? C'est un lieu qui rassemble les donateurs et les porteurs de projets. Donc si si vous avez un projet qui nécessite un financement LatchOn.org est le bon endroit pour démarrer. Si vous voulez financer un projet pour la promotion de l'allaitement maternel ou le soutien aux mères, LatchOn.org propose différents projets.

Cliquez simplement ici : www.latchon.org

Shelley Stanley, administratrice bénévole de LatchOn

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

Anecdotes, commentaires et souvenirs transmis par nos lecteurs

Ruth Hersey, animatrice LLL à Haïti

Aujourd'hui mes enfants ont joué à Taboo – pour passer le temps pendant leur dernière semaine d'école. Le mot qu'il fallait deviner " un câlin !" et l'élève a précisé "c'est ta maman qui le fait."

La première réponse que les enfants ont littéralement hurlée était : "du lait !"

La deuxième réponse était : "du fric !"

Et la troisième était la bonne : "un câlin !"

(* En *seventh grade*, les enfants ont entre 12 et 13 ans.)

Karleen Gribble nous écrit d'Australie :

J'ai entendu dire que vous cherchiez des anecdotes sur les enfants participant à des projets d'allaitement. J'ai pensé que le dessin abstrait d'une femme allaitante qu'a dessiné mon fils quand il avait 10 ans (il est maintenant âgé de 12 ans) vous intéresserait.

(Note de la rédactrice : Cherchez le dessin du fils de Karleen dans les pages web WABA/GIMS.)

Joni Seidenstein, de Virginie, États-Unis, nous raconte :

À l'occasion d'un bal ce soir, j'ai conversé avec une petite-fille de cinq ans qui avait été allaitée jusqu'à l'âge de 3 ans. Alors que je donnais le sein à ma fille d'un an, elle m'a demandé si Nova (ma fille) avait un biberon. Je lui ai répondu que non, car Nova n'en utilisait pas. Ensuite elle m'a demandé si elle avait une tétine et je lui ai répondu qu'on n'en utilisait pas non plus. Alors elle m'a regardée et m'a dit : "Alors, elle est comme moi !"

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

21. Des liens intéressants - à vous de cliquer !

<http://www.moscowtimes.ru/stories/2006/03/15/015.html>

Un lien pour l'article paru dans le Moscow Times sur le groupe Moscow Mommy Milk.

<http://www.cafepress.com/> En recherchant le mot « breastfeeding », vous verrez des centaines de produits portant un slogan pour l'allaitement (en anglais).

www.motherof7.com Voir l'article dans ce bulletin.

<http://www.worldvolunteerweb.org/events/19th-iaive-world-volunteer-1137081912/lang/en.html>
Le Réseau mondial des bénévoles. En anglais.

<http://www.elnacional.com.do/app/article.aspx?id=53910> Le livre de records Guinness.
Voir aussi le site de Waba.

www.cachorros.com.ec Un site qui soutien l'allaitement maternel en Équateur (en espagnol).

http://www.drjacknewman.com/index.php?option=com_content&task=view&id=18&Itemid=42
http://www.podcastalley.com/podcast_details.php?pod_id=27299 Les vidéos du Dr Newman (en anglais).

www.nutritioninternational.org.uk Revue internationale sur la nutrition dans les pays en voie de développement. Disponible en anglais, vietnamien et portugais.

<http://worldbreastfeedingweek.org> Les risques du lait artificiel. Disponible en anglais et en espagnol.

<http://worldbreastfeedingweek.org/monitoringsnapshot.htm> Devenez Contrôleur du Code pour la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel. En anglais, espagnol et portugais.

22. Annonces

Événements au cours des mois d'août, septembre, octobre 2006

Pour des informations complémentaires sur les conférences, ateliers, séminaires aux États-Unis, allez voir : <http://www.ibreastfeeding.com>

19-20 août : Deuxième Conférence Nationale sur Allaitement et Diversification Alimentaire. Thème : « Allaitement et Diversification Alimentaire : Pilier pour le développement national et moyen d'atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) ».

Organisé par la Bangladesh Breastfeeding Foundation (Fondation pour l'allaitement de Bangladesh), le Programme National Nutrition et le Ministère de la Santé et Bien-être familial, Dhaka, Bangladesh.

Date limite : 25 juillet. Merci de contacter : bbf@gononet.com

3 - 6 septembre : IX^o ENAM Rencontre Nationale pour l'Allaitement Maternel. « Allaitement : Conquérir la santé, protéger la vie ». Porto Alegre, Brésil. Pour plus de renseignements, contactez : [enam2006@gmail](mailto:enam2006@gmail.com)

http://www.enam.org.br/index_b.php

19-21 septembre : Forum sur le projet *What Next*, Uppsala, Suède, Dag Hammarskjold Foundation.

Ce forum ouvrira le débat sur des questions urgentes de notre époque – et des prochaines décennies dans un cadre stimulant et propice à la réflexion. Défenseurs, érudits, étudiants, fonctionnaires nationaux et internationaux, membres des médias et toute personne intéressée sont invités à participer.

Pour plus d'informations, consultez le site : www.dhf.uu.se/whatnext/forum

21 octobre : 4^o Conférence Annuelle sur Santé Infantile et Environnement du Mid-Atlantic Center for Children's Health and the Environment, affilié au George Washington University Medical Center et le Children's National Medical Center. La Conférence adressera des cas cliniques importants de santé infantile liés à l'environnement.

Pour des mises à jour de la conférence, merci de consulter le site : www.health-e-kids.org

23. Nos lecteurs nous écrivent :

Bonjour Rebecca, Merci pour toutes ces informations passionnantes dans le dernier bulletin.
Rosemary Gauld, animatrice LLL, Afrique du Sud

Merci Pushpa ! Très bon bulletin. Je le fais partager à mes collègues en santé et nutrition de l'UNICEF de la région.
Salutations !

Osvaldo

Dr. Osvaldo Legón

Conseiller régional en santé et nutrition

UNICEF TACRO - The Americas and Caribbean Regional Office

P. O. Box 0843-03045, Panama City, République de Panama

Félicitations. À chaque fois le bulletin contient encore un peu plus d'informations intéressantes sur la progression de l'allaitement dans le monde pour le plus grand bien des bébés et de leurs familles. Bravo pour ce travail ardu. Il est étonnant de voir la diversité des associations de soutien à l'allaitement qui contribuent à ce bulletin.

María Cristina Sáenz, Rédactrice de Nuevo Comienzo, LLL Colombie

...et félicitations pour le bulletin ! C'est le bulletin le plus complet que j'ai pu lire...

Le fond est vraiment bon ! Bisous, *Analy*

Analy Uriarte Kivas et Alexandre A. Moreira, Brésil

"Je viens de lire le bulletin des GSM (Groupes de soutien aux mères). C'est du bon boulot !"
Rosha Forman, GMFI Associate et Coordinatrice intérim du Groupe de travail WABA pour les pratiques de soins-santé (WABA Health Care Practices Task Force), États-Unis

"Merci de m'avoir abonnée à votre bulletin. J'y ai trouvé des articles intéressants."
Dr. Christine McCourt, Directrice du troisième cycle, Université de Thames Valley, Londres, Royaume-Uni

24. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?

Nous aimerions recevoir des articles pertinents aux thèmes de ce bulletin. Nous sommes intéressés par toutes actions, travaux particuliers, investigations ou projets qui abordent le problème de soutien des mères qui allaitent, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressés par des articles qui donnent l'appui à l'Initiative globale pour le soutien des mères (GIMS pour l'allaitement) ainsi que par des articles concernant le soutien aux pères.

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

§ 250 mots maximum

§ Nom, titre, adresse, télécopie et e-mail de l'auteur

§ Une biographie brève (5 à 10 lignes)

§ Le site web (s'il est disponible).

§ Veuillez être précis quant aux détails; par exemple, noms de lieux, personnes et dates exactes.

§ Les articles doivent être reçus avant la date donnée dans chaque numéro.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder au rapport complet ou à l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

Le 10 septembre 2006, c'est la date butoir pour proposer des articles pour le numéro des mois d'octobre, novembre et décembre 2006. Si vous avez proposé un article et qu'il n'a pas été publié dans ce numéro, c'est qu'on le garde pour un prochain numéro.

Volume 4, n° 4, sera envoyé le 10 octobre 2006.

25. Comment vous abonner/ vous désabonner

Si vous souhaitez recevoir ce bulletin ou mettre fin à votre abonnement, veuillez envoyer un courriel aux Rédactrices à l'adresse suivante : mstfgims@yahoo.com

Nous avons besoin de connaître le nombre réel d'abonnés et de lecteurs vis-à-vis des organismes qui soutiennent ce bulletin financièrement. Si vous le partagez avec des amis, des collègues ou des membres de votre famille, veuillez nous écrire pour nous en indiquer le nombre.

Les opinions et les informations qui figurent dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement aux opinions et politiques de WABA, du Groupe de soutien des mères et des éditeurs de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.

L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future), et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes Enfants. Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLLI), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International, l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM) et LINKAGES.

WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tél: 604-658 4816

Fax: 604-657 2655

Courriel : waba@streamyx.com Site web: www.waba.org.my

Le GSM est l'un des huit groupes qui donnent appui au travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA). Les slogans utilisés dans ce bulletin ont été créés par des participants aux Ateliers de l'Initiative globale pour le soutien des mères (GIMS Workshops) lors du Forum Mondial WABA (WABA Global Forum) à Arusha, Tanzanie en 2002 et sont dans leur forme d'origine ou modifiée.

*Allaitement : la première connexion à la santé, au bien-être,
à la communauté*